



PODRAVSKA BANKA

e-mail: info@poba.hr

www.poba.hr

Opatička 3, 48000 Koprivnica, tel. +385 48 6550, fax. +385 48 622 542, MB 3015904, Poslovni račun 2386002-1000010160, S.W.I.F.T. CODE: PDKCHR2X

**Nerevidirani izvještaj o stanju društva Podravska banka d.d.
za treće tromjesečje 2010. godine**

Sadržaj:

1. Izvještaj posloводства za treće tromjesečje 2010. godine
2. Izjave osoba odgovornih za sastavljanje financijskih izvještaja
3. Financijski izvještaji za treće tromjesečje 2010. godine



1. Izvještaj posloводства za treće tromjesečje 2010. godine

Temeljem važećeg Zakona o tržištu kapitala, Podravska banka d.d. objavljuje nerevidirane i nekonsolidirane financijske izvještaje za treće tromjesečje 2010. godine.

Opći podaci

Podravska banka d.d. sa sjedištem u Koprivnici, Opatička 3, upisana je u sudskom registru Trgovačkog suda u Bjelovaru pod MBS 010000486 kao dioničko društvo od 20. veljače 1990. godine.

Osnovna djelatnost

Na dan 30. rujna 2010. godine Banka posluje putem 30 poslovnica u Republici Hrvatskoj. Osnovne djelatnosti Banke su:

- primanje i plasiranje depozita,
- davanje kredita, garancija i drugih jamstava Ministarstvu financija, tijelima lokalne i regionalne uprave, poduzećima, privatnim osobama i drugim kreditnim institucijama koje se bave financijskim najmovima i transakcijama,
- različiti poslovi na međubankarskom tržištu,
- povjerenički poslovi i usluge investicijskog bankarstva,
- platni promet u zemlji i s inozemstvom,
- trgovanje u svoje ime i za svoj račun ili u svoje ime i za račun klijenta,
- druge slične usluge.

Uprava i Nadzorni odbor

Poslovanje Banke nadzire Nadzorni odbor. Članovi Nadzornog odbora Podravske banke d.d. su:

Miljan Todorović, Predsjednik
Sigilfredo Montinari, Zamjenik Predsjednika
Dario Montinari, Član
Đuro Predović, Član
Dolly Predović, Član
Maurizio Dallochio, Član
Filippo Disertori, Član

Poslovanje Banke vodi Uprava. Članovi Uprave Banke su:

Mr. Julio Kuruc, Predsjednik Uprave
Marijan Marušić, Član Uprave
Davorka Jakir, Član Uprave



Dionički kapital

Dionički kapital se sastoji od 668.749 redovnih dionica, nominalne vrijednosti 400,00 kuna po dionici. Dionice kotiraju u segmentu redovitog tržišta na uređenom tržištu Zagrebačke burze. Na dan 30. rujna 2010. godine Banka ima 9.203 trezorirane dionice, knjižene po trošku nabave.

Najznačajniji dioničari Banke na dan 30. rujna 2010. godine jesu:

	30. rujna 2010.	
	Broj dionica	Redovne dionice %
Lorenzo Gorgoni	66.002	9,87
Antonia Gorgoni	65.336	9,77
Assicurazioni Generali S.p.A,	63.791	9,54
Cerere S.R.L, Trieste	63.735	9,53
Miljan Todorović	55.731	8,33
Sigilfredo Montinari	38.529	5,76
Dario Montinari	38.526	5,76
Andrea Montinari	38.515	5,76
Piero Montinari	38.515	5,76
Giovanni Semeraro	27.494	4,11
Ostali dioničari	172.575	25,81
	<u>668.749</u>	<u>100,00</u>

Najvažniji financijski pokazatelji

Iako su kriza i recesija i dalje glavna obilježja tekuće poslovne godine, Banka je u devet mjeseci 2010. godine ostvarila očekivane poslovne rezultate:

- dobit nakon oporezivanja za devet mjeseci 2010. godine iznosi 12,0 milijuna kuna,
- ukupna imovina na dan 30. rujna 2010. godine iznosi 2,7 milijarde kuna.

Neto bilančna svota i dobit manji su u odnosu na prethodnu godinu. Uzroci pada su negativni trendovi iz realnog sektora koji se na poslovanje Banke odražavaju kroz smanjenje prihoda ostvarenih u prvih devet mjeseci 2010. godine.



U strukturi izvora sredstava najznačajnije promjene se odnose na povećanje depozita klijenata za 54 milijuna kuna i smanjenje obveza po kreditima za 92 milijuna kuna.

U strukturi imovine najznačajnije promjene odnose se na povećanje plasmana u vrijednosne papire za 292 milijuna kuna, povećanje kredita klijentima za 198 milijuna kuna te smanjenje depozita i kredita kod banaka.

Ostvareni neto prihod od poslovanja je u okvirima planiranih prihoda za prvih devet mjeseci.

U strukturi prihoda najznačajnije povećanje prihoda ostvareno je od aktivnosti u kategoriji imovine raspoložive za prodaju.

U svom poslovanju Banka je izložena kreditnom, valutnom, tržišnom i ostalim rizicima koji se javljaju u novčanom poslovanju. Izloženost kreditnom riziku prati se kontinuirano te se procjenjuje mogućnost nastanka gubitka radi nemogućnosti naplate pojedinih plasmana. Sukladno internim procedurama procjene rizika, za sve plasmane kod kojih postoji neizvjesnost naplate stvorene su primjerene rezerve u visini procijenjenog nenadoknadivog iznosa plasmana.

Banka održava stabilnu kunsku i deviznu likvidnost, uz ispunjavanje svih obveza prema klijentima, pridržavanja propisa monetarno-kreditne politike te održavanje visokog udjela likvidnih sredstava u ukupnoj imovini.

Makroekonomska situacija, stagnacija gospodarskih aktivnosti, nelikvidnost i visoka stopa zaduženosti stanovništva odraziti će se na poslovanje i rezultat Banke u 2010. godini.

Banka će nastaviti aktivnosti na jačanju pozicije Banke na hrvatskom financijskom tržištu i to postizanjem maksimalne optimizacije i konsolidacije postojećih kapaciteta, te razvojem novih usluga, osobito iz domene riznice.

Obzirom na prisutnu krizu, stagnaciju proizvodnje, visoku nelikvidnost gospodarskih subjekata i porast nezaposlenosti, Banka će poduzimnjem preventivnih mjera i u narednom razdoblju nastojati minimizirati povećani kreditni, operativni, tržišni i druge rizike koji se javljaju uslijed navedenih okolnosti.

U promatranom razdoblju nije bilo promjena računovodstvenih politika.

U Koprivnici, 29. listopada 2010. godine

Predsjednik Uprave


mr. Julio Kuruc



2. Izjave osoba odgovornih za sastavljanje financijskih izvještaja

Temeljem odredbi članka 410. važećeg Zakona o tržištu kapitala, Uprava Banke daje

IZJAVU

da prema njenom najboljem saznanju

1. skraćeni set tromjesečnih financijskih izvještaja Podravske banke d.d, sastavljenih uz primjenu odgovarajućih standarda financijskog izvještavanja banaka u Republici Hrvatskoj, daje cjelovit i istinit prikaz imovine i obveza, gubitaka i dobitaka, financijskog položaja i poslovanja Podravske banke d.d.
2. izvještaj posloводства sadrži istinit prikaz razvoja i rezultata poslovanja i položaja Podravske banke d.d.

U Koprivnici, 29. listopada 2010. godine

Član Uprave
Marijan Marušić



Predsjednik Uprave
mr. Julio Kuruc

PRILOG 3.

Razdoblje izvještavanja:

1.1.2010.

do

30.9.2010.

Tromjesečni financijski izvještaj za kreditne institucije-TFI-KI

Matični broj (MB):	03015904	
Matični broj subjekta (MBS):	010000486	
Osobni identifikacijski broj (OIB):	97326283154	
Tvrtka izdavatelj:	PODRAVSKA BANKA d.d.	
Poštanski broj i mjesto:	48000	KOPRIVNICA
Ulica i kućni broj:	OPATIČKA 3	
Adresa e-pošte:	uprava@poba.hr	
Internet adresa:	www.poba.hr	
Šifra i naziv općine/grada:	201	KOPRIVNICA
Šifra i naziv županije:	6	KOPRIVNICA
Broj zaposlenih:	306	
(krajem tromjesečja)		
Konsolidirani izvještaj:	NE	Šifra NKD-a: 6419
Tvrtke subjekata konsolidacije (prema MSFI):	Sjedište:	MB:

Knjigovodstveni servis:		
Osoba za kontakt:	Laloš Vesna i Artner-Pavković Željka	
(unos se samo prezime i ime osobe za kontakt)		
Telefon:	062 655 117 i 062 655 259	Telefaks: 062 655 222
Adresa e-pošte:	vesna.lalos@poba.hr i zeljka.artner-pavkovic@poba.hr	
Prezime i ime:	Marijan Marušić mr. Kuruc Julio,	
(osoba ovlaštene za zastupanje)		

Dokumentacija za objavu:

1. Financijski izvještaji (bilanca, račun dobiti i gubitka, izvještaj o novčanom tijeku, izvještaj o promjenama kapitala i bilješke uz financijske izvještaje)
2. Izjava osoba odgovornih za sastavljanje financijskih izvještaja
3. Izvješće uprave o stanju društva



41. [Signature]

(potpis osobe ovlaštene za zastupanje)

BILANCA

stanje na dan 30.9.2010.

u kunama

u kunama				
Naziv pozicije		AOP oznaka	Prethodno razdoblje 31.12.2009.	Tekuće razdoblje 30.09.2010.
1	2	3	4	
AKTIVA				
A) GOTOVINA I DEPOZITI KOD HNB-a	001	333.858.602	444.566.198	
I. Gotovina	002	34.813.448	34.886.434	
II. Depoziti kod HNB-a	003	299.045.154	409.679.764	
B) DEPOZITI KOD BANKARSKIH INSTITUCIJA	004	591.530.231	165.873.120	
C) TREZORSKI ZAPISI MF-a i BLAGAJNIČKI ZAPISI HNB-a	005	89.893.840	0	
D) VRIJEDNOSNI PAPIRI I DRUGI FINACIJSKI INSTRUMENTI KOJI SE DRŽE RADI TRGOVANJA	006	0	0	
E) VRIJEDNOSNI PAPIRI I DRUGI FINACIJSKI INSTRUMENTI RASPOLOŽIVI ZA PRODAJU	007	119.987.004	398.442.142	
F) VRIJEDNOSNI PAPIRI I DRUGI FINACIJSKI INSTRUMENTI KOJI SE DRŽE DO DOSPIJEĆA	008	60.494.882	74.315.642	
G) VRIJEDNOSNI PAPIRI I DRUGI FINACIJSKI INSTRUMENTI KOJIMA SE AKTIVNO NE TRGUJE A VREDNUJU SE PREMA FER VRIJEDNOSTI KROZ RDG	009	0	0	
H) DERIVATIVNA FINACIJSKA IMOVINA	010	0	0	
I) KREDITI FINACIJSKIM INSTITUCIJAMA	011	147.112.398	20.000.000	
J) KREDITI OSTALIM KOMITENTIMA	012	1.301.098.251	1.499.407.253	
K) ULAGANJA U PODRUŽNICE, PRIDRUŽENA DRUŠTVA I ZAJEDNIČKE POTHVATE	013	1.530.000	1.530.000	
L) PREUZETA IMOVINA	014	7.274.745	8.605.301	
M) MATERIJALNA IMOVINA	015	72.839.215	66.437.521	
N) KAMATE, NAKNADE I OSTALA IMOVINA	016	40.624.305	46.672.403	
O) UKUPNO AKTIVA	017	2.766.243.473	2.725.849.580	
PASIVA				
A) KAPITAL I REZERVE	018	364.373.881	375.271.024	
I. TEMELJNI (UPISANI) KAPITAL	019	267.499.600	267.499.600	
II. KAPITALNE REZERVE	020	7.816.953	7.816.953	
III. REZERVE IZ DOBITI	021	83.549.461	95.663.552	
IV. REVALORIZACIJSKE REZERVE	022	0	0	
V. ZADRŽANA DOBIT	023	0	0	
VI. PRENESENI GUBITAK	024	0	0	
VII. DOBIT POSLOVNE GODINE	025	12.124.295	11.957.890	
VIII. GUBITAK POSLOVNE GODINE	026	0	0	
IX. NEREALIZIRANI DOBIT/GUBITAK S OSNOVE VRIJEDNOSNOG USKLADIVANJA FINACIJSKE IMOVINE RASPOLOŽIVE ZA PRODAJU	027	-6.616.428	-7.666.971	
X. MANJINSKI INTERES	028	0	0	
B) KREDITI OD FINACIJSKIH INSTITUCIJA	029	182.380.320	90.444.726	
C) DEPOZITI	030	2.121.254.085	2.175.170.591	
D) OSTALI KREDITI	031	0	0	
E) DERIVATIVNE FINACIJSKE OBVEZE I OSTALE FINACIJSKE OBVEZE KOJIMA SE TRGUJE	032	0	0	
F) IZDANI DUŽNIČKI VRIJEDNOSNI PAPIRI	033	0	0	
G) IZDANI PODREĐENI INSTRUMENTI	034	0	0	
H) IZDANI HIBRIDNI INSTRUMENTI	035	0	0	
I) KAMATE, NAKNADE I OSTALE OBVEZE	036	98.235.187	84.963.239	
J) UKUPNO – PASIVA	037	2.766.243.473	2.725.849.580	
K) IZVANBILANČNI ZAPISI	038	201.198.987	248.380.063	
DODATAK BILANCI (popunjava izdavatelj koji sastavlja konsolidirani financijski izvještaj)				
KAPITAL I REZERVE				
1. Pripisano imateljima kapitala matice	039	0	0	
2. Pripisano manjinskom interesu	040	0	0	

RAČUN DOBITI I GUBITKA

za razdoblje od 1.1.2010. do 30.9.2010.

u kunama

Naziv pozicije	AOP oznaka	Prethodno razdoblje		Tekuće razdoblje	
		Kumulativno	Tromjesečje	Kumulativno	Tromjesečje
		1.1.2009. - 30.9.2009.	1.7.2009.- 30.9.2009.	1.1.2010. - 30.9.2010.	1.7.2010.- 30.9.2010.
1	2	3	4	5	6
1. Prihodi od kamata	041	137.270.977	43.315.446	125.366.510	43.253.779
a) od građana	042	57.630.446	17.728.276	46.584.156	15.361.976
b) od poduzeća	043	47.632.148	15.177.380	52.962.849	20.114.699
c) od financijskih institucija	044	24.880.529	6.642.733	4.580.930	1.001.732
d) ostali prihodi od kamata	045	7.127.854	3.767.057	21.238.575	6.775.372
2. Rashodi od kamata	046	66.356.304	22.423.884	64.204.567	20.547.290
a) prema građanima	047	49.010.055	16.848.088	48.233.347	14.254.409
b) prema poduzećima	048	6.888.977	2.216.351	5.871.493	2.007.269
c) prema financijskim institucijama	049	3.958.210	1.226.119	6.229.813	2.221.978
d) ostali rashodi od kamata	050	6.499.062	2.133.326	3.869.914	2.063.634
3. Neto prihodi od kamata	051	70.914.673	20.891.562	61.161.943	22.706.489
4. Prihodi od provizija i naknada	052	31.044.951	10.706.169	29.320.859	10.130.650
5. Troškovi provizija i naknada	053	10.572.792	3.649.682	8.983.526	3.087.711
6. Neto prihod od provizija i naknada	054	20.472.159	6.957.626	20.337.333	7.042.939
7. Dobit/(gubitak) od ulaganja u podružnice, pridružena društva i zajedničke pothvate	055	0	0	0	0
8. Dobit/(gubitak) od aktivnosti trgovanja	056	6.555.541	2.155.269	8.695.334	3.174.201
9. Dobit/(gubitak) od ugrađenih derivata	057	-1.123	-62	-5	0
10. Dobit/(gubitak) od imovine kojom se aktivno ne trguje, vrednovane po fer vrijednosti kroz	058	0	0	0	0
11. Dobit/(gubitak) od aktivnosti u kategoriji imovine raspoložive za prodaju	059	3.159.517	574.923	8.344.940	8.028.761
12. Dobit/(gubitak) od aktivnosti u kategoriji imovine koja se drži do dospeljeća	060	0	0	0	0
13. Dobit/(gubitak) proizišao iz transakcija zaštite	061	0	0	0	0
14. Dobit/(gubitak) od tečajnih razlika	062	1.435.193	529.515	-446.427	-422.654
15. Ostali prihodi	063	3.825.301	1.896.866	2.943.961	1.549.002
16. Ostali troškovi	064	3.771.858	1.023.984	3.971.152	1.823.359
17. Opći administrativni troškovi i amortizacija	065	76.293.215	25.962.357	74.309.336	24.885.337
18. Dobit/(gubitak) od poslovanja prije vrijednosnih usklađenja i rezerviranja za gubitke	066	26.296.189	6.019.358	22.756.591	15.370.042
19. Troškovi vrijednosnih usklađivanja i rezerviranja za gubitke	067	5.239.319	1.545.184	7.809.229	7.899.708
20. Dobit/(gubitak) prije oporezivanja	068	21.056.870	4.474.174	14.947.362	7.470.334
21. Porez na dobit	069	4.210.771	914.263	2.989.472	1.489.239
22. Dobit/(gubitak) razdoblja	070	16.846.099	3.559.911	11.957.890	5.981.095
I.* Dobit pripisana imateljima kapitala matice	071	0	0	0	0
II.* Dobit pripisana manjinskom interesu	072	0	0	0	0
III.* Gubitak pripisan imateljima kapitala matice	073	0	0	0	0
IV.* Gubitak pripisan manjinskom interesu	074	0	0	0	0

IZVJEŠTAJ O NOVČANOM TIJEKU - Indirektna metoda

u razdoblju od **1.1.2010.** do **30.9.2010.**

u kunama

Naziv pozicije	AOP oznaka	Prethodno razdoblje 1.1.2009.- 30.9.2009.	Tekuće razdoblje 1.1.2010.- 30.9.2010.
1	2	3	4
NOVČANI TIJEK OD POSLOVNIH AKTIVNOSTI			
1. Dobit/gubitak prije poreza	075	21.056.869	14.947.362
2. Ispravci vrijednosti i rezerviranja za gubitke	076	5.239.319	7.809.229
3. Amortizacija	077	9.466.813	9.793.897
4. Neto nerealizirana (dobit) gubitak od financijske imovine i obveza po fer vrijednosti kroz RDG	078	0	0
5. Dobit/gubitak od prodaje materijalne imovine	079	-7.026	-109.453
6. Ostali dobici/gubici	080	0	0
7. Ostalo povećanje novčanog tijeka	081	994.307	-10.410.690
8. Neto povećanje/smanjenje depozita kod HNB-a	082	14.085.542	9.586.727
9. Neto povećanje/smanjenje trezorskih zapisa MF-a i blagajničkih zapisa HNB-a	083	-78.801.205	89.893.840
10. Neto povećanje/smanjenje depozita kod bankarskih institucija i krediti financijskim institucijama	084		-20.000.000
11. Neto povećanje/smanjenje ostalih kredita	085	186.944.602	-206.118.231
12. Neto povećanje/smanjenje vrijednosnih papira i drugih financijskih instrumenata po fer vrijednosti kroz RDG	086	0	0
13. Neto povećanje/smanjenje vrijednosnih papira i drugih financijskih instrumenata raspoloživih za prodaju	087	1.345.848	-278.455.138
14. Neto povećanje/smanjenje vrijednosnih papira i drugih financijskih instrumenata kojima se	088	0	0
15. Neto povećanje/smanjenje depozita po viđenju	089	-95.013.574	83.444.651
16. Neto povećanje/smanjenje štednih i oročenih depozita	090	-34.885.981	-29.528.144
17. Neto povećanje/smanjenje derivativnih financijskih obveza	091		
18. Neto povećanje/smanjenje ostalih obveza	092	-24.894.234	-14.735.959
19. Neto priljev/(odljev) gotovine iz poslovnih aktivnosti	093	5.531.280	-343.881.909
NOVČANI TIJEK OD INVESTICIJSKIH AKTIVNOSTI			
1. Primici od prodaje/(plaćanja za kupnju) materijalne i nematerijalne imovine	094	-13.582.689	-3.282.750
2. Primici od prodaje/(plaćanja za kupnju) ulaganja u podružnice, pridružena društva i zajedničke pothvate	095	-5.152.200	-1.330.556
3. Primici od prodaje/(plaćanja za kupnju) vrijednosnih papira i drugih financijskih instrumenata koji se drže do dospeljeća	096	7.457.759	-13.820.760
4. Primljene dividende	097	2.267.299	1.464.011
5. Ostali primici/(plaćanja) iz ulagačkih aktivnosti	098	0	0
6. Neto priljev/(odljev) gotovine iz investicijskih aktivnosti	099	-9.009.831	-16.970.055
NOVČANI TIJEK OD FINANCIJSKIH AKTIVNOSTI			
1. Neto povećanje/(smanjenje) primljenih kredita	100	-125.354.098	-91.935.594
2. Neto povećanje/(smanjenje) izdanih dužničkih vrijednosnih papira	101		
3. Neto povećanje/(smanjenje) izdanih podređenih i hibridnih instrumenata	102		
4. Primici od emitiranja dioničkog kapitala	103		
5. Isplaćena dividenda	104		
6. Ostali primici/(plaćanja) iz financijskih aktivnosti	105		
7. Neto novčani tijek iz financijskih aktivnosti	106	-125.354.098	-91.935.594
Ukupno povećanje novčanog tijeka	107	-128.832.649	-452.787.558
Ukupno smanjenje novčanog tijeka	108		
Novac i novčani ekvivalenti na početku razdoblja	109	870.562.020	878.605.405
Povećanje novca i novčanih ekvivalenata	110	248.858.358	216.939.717
Smanjenje novca i novčanih ekvivalenata	111	-377.691.007	-669.617.822
Novac i novčani ekvivalenti na kraju razdoblja	112	741.729.371	425.817.847

IZVJEŠTAJ O PROMJENAMA KAPITALA

od 1.1.2010. do 30.9.2010.

u kunama

Naziv pozicije		AOP oznaka	Prethodno razdoblje	Povećanje	Smanjenje	Tekuće razdoblje
			31.12.2009.			30.9.2010.
1. Upisani kapital		113	267.499.600	0	0	267.499.600
2. Kapitalne rezerve		114	7.816.953	0	0	7.816.953
3. Rezerve iz dobiti		115	83.549.461	12.124.295	10.204	95.663.552
4. Zadržana dobit ili preneseni gubitak		116	12.124.295		12.124.295	0
5. Dobit ili gubitak tekuće godine		117	0	11.957.890		11.957.890
6. Revalorizacija dugotrajne materijalne imovine		118	0			0
7. Revalorizacija nematerijalne imovine		119	0			0
8. Revalorizacija financijske imovine raspoložive za prodaju		120	-6.616.426	-1.050.543		-7.666.971
9. Ostala revalorizacija		121	0			0
10. Ukupno kapital i rezerve		122	364.373.881	23.031.642	12.134.499	375.271.024
11. Tečajne razlike s naslova neto ulaganja u inozemno poslovanje		123	0	0	0	0
12. Tekući i odgođeni porezi (dio)		124	0	0	0	0
13. Zaštita novčanog tijeka		125	0	0	0	0
14. Promjene računovodstvenih politika		126	0	0	0	0
15. Ispravak značajnih pogrešaka prethodnog razdoblja		127	0	0	0	0
16. Ostale promjene kapitala		128	0	0	0	0
17. Ukupno povećanje ili smanjenje kapitala		129	364.373.881	23.031.642	12.134.499	375.271.024
17 a. Pripisano imateljima kapitala matice		130	0	0	0	0
17 b. Pripisano manjinskom interesu		131	0	0	0	0

Bilješke uz financijske izvještaje

Bilješke uz financijske izvještaje prezentirane su u nekonsolidiranom nerevidiranom izvještaju posloводства o stanju društva za treće tromjesečje 2010. godine

(1) Bilješke uz financijske izvještaje sadrže dodatne i dopunske informacije koje nisu prezentirane u bilanci, računu dobiti i gubitka, izvještaju o novčanom tijeku i izvještaju o promjenama kapitala sukladno odredbama odgovarajućih standarda financijskog izvještavanja. (2) Bilješke uz godišnji financijski izvještaj objavljuju se u punom sadržaju sukladno odgovarajućim odredbama standarda financijskog izvještavanja. (3) Uz pretpostavku da su bilješke uz zadnji godišnji financijski izvještaj javno dostupne, bilješke u izvještaju za razdoblja tijekom godine sadrže samo objašnjenja poslovnih događaja koji su značajni za razumjevanje promjena financijskog položaja i uspješnosti poslovanja izdavatelja od posljednjeg godišnjeg izvještaja.